Flex Integral
BC

Manuale per gli utenti

YA-897 vers. 1.20

Calendario modifiche

Calendario modifiche YA-897				
Motivazione	**nuove pagine**	**nuova versione**	**data di emissione**	**iniziali**
Emissione del manuale		1.00	07 01 93	AR
Dati tecnici del ablatore tipo O e della turbina tipo B	1, 2, 25	1.10	20 12 94	AR
HygiFlex Ultra, ablatore tipo O	1, 2, 5, 6, 15, 16, 17, 23	1.20	10 04 95	
Correzione	24	1.21	10 04 97	
Correzione	24	1.22	12 06 97	
New version	All	????	????	

1. Guida all'uso

L'esperienza insegna che solo pochissime persone leggono le istruzioni per l'uso prima di usare una nuova attrezzatura.

Le presenti istruzioni sono quindi elaborate sotto forma di manuale. Non è necessario leggere tutto prima di cominciare.

Raccomandiamo comunque di leggere il capitolo 2 INFORMAZIONI GENERALI e l'inizio di ogni capitolo.

Il Manuale mette a fuoco il funzionamento dell'attrezzatura. Per ulteriori informazioni sulle modalità ottimali di lavoro raccomandiamo di consultare il manuale Software Dentale. Questo vale soprattutto per chi non ha già lavorato con attrezzature Flex.

I nostri prodotti sono soggetti a continui miglioramenti. E' quindi possibile che la vostra attrezzatura sia diversa, su alcuni punti, dalla descrizione in questo manuale.

See more about optimal working rouitnes in our **Ergonomi report**.

CE 0510

The following equipment is CE-marked according to the Medical devices directive 93/42/EEC, which is a subdirective of the EMC directive 92/31/EEC:

- Flex Integral BC
- Flex surgical lamp
- Flex Integral patient chair /2

The equipment fulfills the demands of the following standards:

EN 60601-1-2	EN 60601-1	EN 28601
EN 21942-1/4	EN ISO 9680	ISO 7494
ISO/DIS 11498	DS/EN 1640	DS/EN 980
prEN ISO 6875	EN ISO 9687	prEN 1041
prEN ISO 13294		

Indice

2. Informazioni generali

2.1 Power switches

Accendere l'attrezzatura mediante l'interruttore principale (1).

La poltrona può essere spenta separatamente con l'interruttore (2).

Quando la corrente è inserita, si accendono gli interruttori.

Il riunito emette 3 "bip" quando è pronto per il funzionamento.

2.2 Pedaliera

The foot control is mounted on a separate unit, which is normally placed behind the chair. Si può azionare il pedale:

verso destra , verso sinistrae verso il basso .

2.3 Segnali acustici

Il riunito è in grado di emettere i seguenti segnali acustici:

- Segnale di pronto: 1-3 toni alti di breve durata ("bip"). Questo segnale significa: pronto o capito.
- Segnale acustico di errore: Tono basso in seguito ad errori di comando o difetti tecnici.
- Segnale acustico di avvertimento: Alternarsi tra toni alti e toni bassi. Eventualmente dovuto a surriscaldamento. Se il segnale non scompare dopo il raffreddamento dell'attrezzatura, bisogna far venire un tecnico.

3. Funzionamento

Qui descriviamo le funzioni standard dell’attrezzatura - come sono state selezionate in fabbrica. Nel capitolo 5 vengono descritte le possibilità per modificare le funzioni standard.

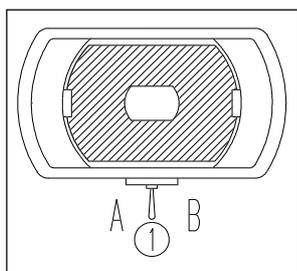
3.1 Lampada operatoria

Accendere/spegnere ...

...spostando la levetta (1) verso (B).

Per accendere o per cambiare tra le 3 intensità luminose azionare

...la levetta (1) verso (A).

La lampada si accende sempre con la stessa intensità luminosa di quella dell'ultima volta che è stata accesa.

3.2 Poltrona

3.2.1 Comando

Parte posteriore della base della poltrona

- Regolare l'altezza e l'inclinazione della poltrona spostando il pedale (1) verso rispettivamente

- Selezionare una posizione programmata mediante il pedale (2) verso rispettivamente...

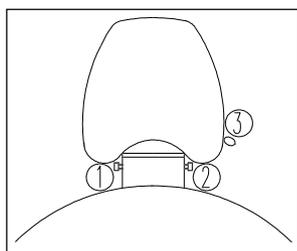
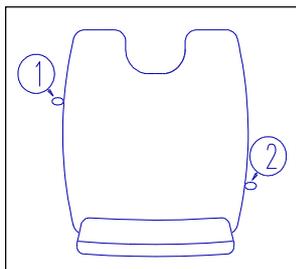
Verso S la poltrona si riporta in posizione zero.

- Arrestare un movimento automatico della poltrona...
  ...attivando uno qualsiasi dei comandi a pedale.

  La poltrona si arresta automaticamente per poi sollevarsi di circa 5 cm, in caso di collisione p.e. con le gambe dell'operatore.

3.2.2 Appoggiatesta

E' possibile allungare l'appoggiatesta tirandola semplicemente fuori. Per spingerlo dentro nuovamente, bisogna premere a fondo il perno di bloccaggio (1) o (2).

Allentando il freno (3), è possibile regolare l'inclinazione.

Il seggiolino per operatore VarioFlex visto dall'alto

3.3 Seggiolino per operatore VarioFlex

Usare i 2 comandi per regolare il seggiolino.

- Azionare il comando (1) verso l'alto per alzare/abbassare il sedile.
- Azionare il comando (1) verso il basso per regolare il posizione dello schienale.
- Tirare il comando (2) verso l'alto per regolare l'inclinazione del sedile.

3.4 Chiamata assistente

Azionare il pedale della pedaliera...

...verso il basso *mentre tutti gli strumenti sono al loro posto*.

You can alternatively connect, for example, a door opener.

3.5 Bacinella

Attivare il flusso alla bacinella per 30 secondi...

...azionando il pedale della pedaliera verso sinistra *mentre tutti gli strumenti sono al loro posto*.

Interrompere il flusso alla bacinella anzitempo...

...azionando il pedale della pedaliera verso sinistra *mentre tutti gli strumenti sono al loro posto*.

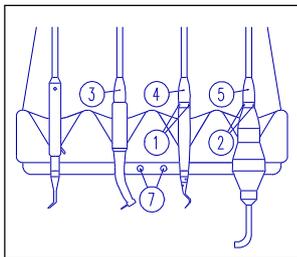
3.6 Riempimento bicchiere

Attivare/interrompere il riempimento del bicchiere...

...azionando il pedale della pedaliera verso destra *mentre tutti gli strumenti sono al loro posto*.

3.7 Aspirazione

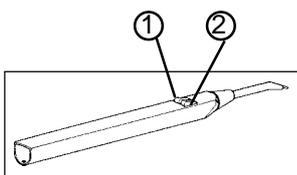
L'aspirazione entra in funzione al sollevamento di un tubo aspirante. E' possibile avvicinare il portacannule per agevolare il lavoro senza assistente.

3.8 Strumenti

Per smontare gli strumenti dotati di attacchi QuickFlex si premono i 2 bottoni di bloccaggio (1) e (2). Per il montaggio si spinge lo strumento sul maschio dell'attacco.
Potete dotare i cordoni (3), (4) e (5) solamente conforme alla Vostra specificazione d'ordine.

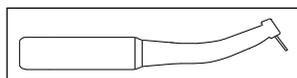
Se uno strumento fosse montato erronea-mente, si farà sentire un segnale di errore e l'attivazione dello strumento no è possibile.

Il pedale attiva il primo strumento impugnato (tranne la siringa).

Non si deve attivare il pedale della pedaliera mentre si cambia uno strumento, a meno che il pedale non stia già comandando uno degli altri strumenti.

I tubi degli attacchi devono essere asciutti prima di montare lo strumento.

3.8.1 Siringa

Erogare l'aria con il right comando (1) e l'acqua con il left comando (2).

Come accessorio opzionale la siringa può essere dotata di un corpo riscaldante. A green light emitting diode indicates that the heating ele-ment is on.

3.8.2 Motor

Impugnare il motore e ...

- attivare il pedale della pedaliera verso

  - destra : il motore ruota in senso orario.

  - sinistra : il motore ruota in senso antiorario - indicato da un "bip".

- selezionare una combinazione spray tenendo premuto il pedale , fino a che la combinazione desiderata venga visualizzata dai diodi luminosi sul ponte portastrumenti (7). Verde = acqua, giallo = aria. Ci sono 4 combinazioni (spray, aria, acqua, niente).

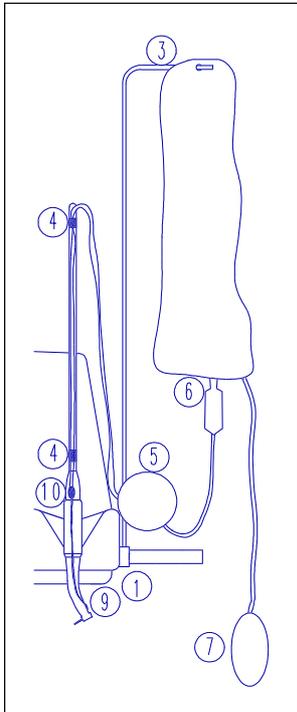
Efter förbrukning av spray-vatten följer en automatisk dubbel chipblow.

L'uso con acqua è sempre seguito da un doppio colpo di chip blow automatico.

E' possibile programmare il riunito di modo che una breve attivazione del pedale verso destra provochi un chip blow e una breve attivazione del pedale verso il basso accende/spegne la luce a fibre ottiche. Consultare il vostro tecnico su questa possibilità.

3.8.3 Impianto chirurgico

Come accessorio opzionale il riunito potrà essere munito di un impianto chirurgico che permette la cooling con soluzione fisiologica sterile durante la rotazione del motore. Le funzioni normali di raffreddamento con spray e chip blow vengono disinserite automaticamente.

Montaggio e attivazione

1) Montare il sostegno del sacchetto sulla maniglia destra (o sinistra) (1) del ponte portastrumenti.

2) Inserire la spina del cavo nella presa sotto il ponte portastrumenti (2).

3) Mettere il sacchetto con la soluzione fisiologica sterile nella custodia e appenderlo sul sostegno (3).

4) Montare i 2 fermagli alla due estremità del tubo del motore (lì dove il tubo è più rigido) e fissare il tubo grosso nei fermagli (4).

5) Far ritirare il pistoncino, poggiando la parte morbida del tubo nella scanalatura (5).

6) Collegare il tubo al sacchetto (6) e gonfiare la custodia con la pompa (7).

7) Impugnare il angle piece chirurgico.

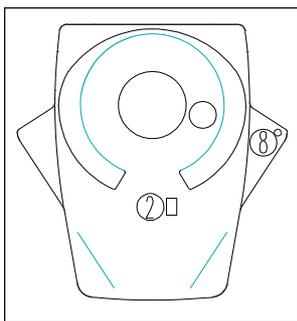
8) Premere il pulsante P posto sotto il ponte portastrumenti (8).

9) Premere il pedale verso il basso .

10) Rimettere il motore a posto sul suo supporto.

Ora il diodo giallo (7, pagina 10) lampeggia per indicare la "condizione chirurgica".

Parte inferiore del ponte portastrumenti

Preparazione sterile

11) Montare calotta, supporto strumenti e manipolo o contrangolo sterili.

12) Montare il tubo sottile sul canale esterno del contrangolo (9).

13) Collegare il tubo sottile al tubo grosso (10).

Si inserisce/disinserisce il raffreddamento con soluzione fisiologica tenendo premuto il pedale .

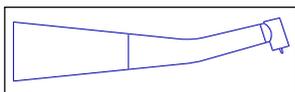
Il diodo verde (7, pagina 10) si accende quando il raffreddamento è inserito.

Per ritornare alla normale funzione del motore, si ripetono i punti 7-10.

3. Funzionamento

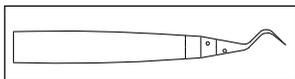
3.8.4 Turbina

La fresa viene montata con l'uso del meccanismo a pulsante. Spingere la fresa fino a fondo.

- La turbina non dovrà funzionare senza fresa.
- Usare solo frese e diamanti con il diametro di 1,59 - 1,6 mm e di lunghezza massima di 26 mm.
- Non lasciare la fresa inserita nella turbina se questa rimane inutilizzata per qualche tempo.

Impugnare la turbina e...

- attivare il pedale della pedaliera verso destra o verso sinistra .
  L'aria di comando della turbina no viene regolata dal pedale (un solo gradino di velocità)
- selezionare una combinazione spray tenendo premuto il pedale , fino a che la combinazione desiderata venga visualizzata dai diodi luminosi sul ponte portastrumenti (7, pagina 10). Verde = acqua, giallo = aria. Ci sono 2 combinazioni (spray, niente).

L'uso con acqua è sempre seguito da un doppio colpo di chip blow automatico.

E' possibile programmare il riunito di modo che una breve attivazione del pedale verso destra provochi un chip blow e una breve attivazione del pedale verso il basso accende/spegne la luce a fibre ottiche. Consultare il vostro tecnico su questa possibilità.

3.8.5 Detartarizzatore ad ultrasuoni

Impugnare il detartarizzatore e...

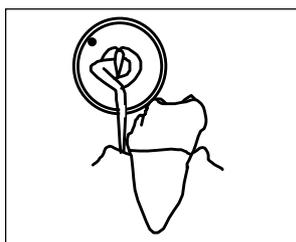
1) scegliere uno dei 3 livelli di potenza tenendo premuto il pedale della pedaliera, fino a che il livello desiderato venga indicato dai diodi luminosi sul ponte portastrumenti (7, pagina 10). Nessun diodo acceso = livello minimo, un diodo acceso = livello medio, ambedue i diodi accesi = livello massimo.
2) attivare il pedale della pedaliera verso destra o verso sinistra .

Detartarizzatore ad ultrasuoni tipo L:

- Minimizzare l'usura!
- Impugnare lo strumento sulla presa e non sulla punta.
- Operare con il livello di potenza più basso possibile.
- Operare con la pressione più bassa possibile. (Se la pressione supera i 25 g, l'alimentazione della potenza si arresta automaticamente).
- Usare solo il lato della punta sul dente. (Se lo strumento fa rumore, è sbagliato l'angolo di lavoro).
- Usare solo lo strumento sui denti (non sulla ceramica, p.e.).

La punta va sostituita quando la sua estremità è diventata più corta delle tacche (1) nelle pinze a corredo dello strumento.

Detartarizzatore ad ultrasuoni tipo O:
The ultrasonic scaler tip is a sophisticated instrument. It is made of titanium because titanium is the optimal material for transmitting and withstanding ultrasonic vibrations. The tip has a three dimensional motion moving in small circles very small diameter (less than 0.02 mm). It operates at a much higher frequency (42,000 Hz) than other ultrasonic scalers. Both contributes to its clinical and practical efficiency.

In order to fully benefit from the rotational tip movement and high frequency, it is important that the instrument is properly handled and applied.

- Always use the instrument parallel to the tooth, with the sides of the tip applied to the tooth's surface.
- Do not apply the tip at right angles to the tooth surface. Do not use the tip as a pick or as you would a sonic/air driven scaler. This will scratch the enamel/cementum.
- Always apply very lightly to the tooth surface. Use short, sweeping, paintbrush-like, back and forth strokes over the surface being treated. Remember - KEEP THE TIP MOVING in this way back and forth with the end of the tip probing the pocket when necessary. Increasing the contact pressure will neither increase the efficiency nor improve the quality or speed of the treatment.

When using the ultrasonic scaler tip in this Way, you will achieve:

- Easy access to any tooth surface without awkward positioning of handpiece and hand. As the tip rotates and is "active' on all sides, you have a 360, highly efficient working surface without "dead zones".
- The rotational motion brushes rather than "hammers" the tooth. This has a gentle polishing effect on the tooth. It is generally much less painful for the patient and less tiring for the operator.

For those users used to air driven and/or other ultrasonic scalers: Do not mistake the "hammering' effect in other scalers for scaling efficiency. It is as much the cavitation effect created by the ultrasonic frequency as the mechanical movement which breaks down tartar.

Settings:
- Always use as low a power level setting as possible.
  The power setting changes the tip amplitude but not the frequency (no. of cycles per second) which is constantly 42,000 Hz. The amplitude is the size or diameter of the rotational tip movement. The ultrasonic scaler has the smallest amplitude of any ultrasonic scaler available. It is this which attenuates the painful hammering evident in other scalers.
- Always use as much irrigation as practically possible. This will reduce the wear on the tip, thereby prolonging the life expectancy of the instrument.

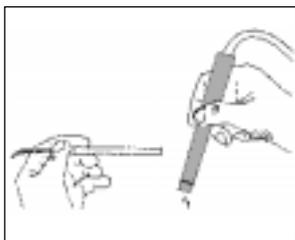
Low power level and ample irrigation (cooling) also ensure less patient discomfort.

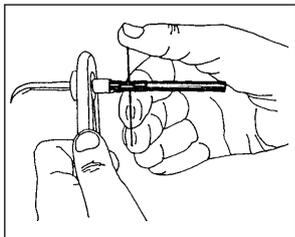
When using Thin Line instruments with especially thin tips, Flex Dental recommend working with max. 50% of the maximum power level.

Caution:

- ➤ Care should be taken to avoid contact with porcelain crowns, veneers and temporary restorations.

  As in any ultrasonic scaler the vibrations may provoke margin leakage leading to marginal staining and loss of retention in restorations of the above-mentioned types.

- ➤ Avoid touching the patient’s lips, tongue or mucosa with the uncooled part of the instrument tip. The uncooled part of the tip can be unpleasantly hot. Use the handmirror to keep the lips and tongue from coming into contact with the tip or apply a lip protector.

Always use as large a water flow as practically possible to avoid unnecessary wear of the instrument.

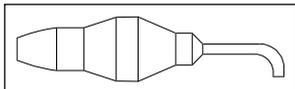
Always empty the handpiece for any water before applying a new instrument. Wipe off any drops of water before applying an instrument.

Be careful not to expose the instrument to any bumps.

Always make sure that the following parts are tightly secured:

- The black ferrite rod on instruments. (Use special tongue and pin - see figure).
- Files in ENDO-instrument. (Carefully use special key).
- Plastic hut on CEM-instrument. (Use your fingers and tighten hard).

See the list of type 0 scalers in chapter 8.

3.8.6 Lampada per compositi

Impugnare la lampada per compositi e...

1) attivare per 40 secondi spingendo il pedale della pedaliera verso

   destra o sinistra .

   Il riunito emette un "bip" all'inizio, a metà strada e alla fine.

2) allungare il tempo di esposizione di 20 secondi attivando il pedale

   verso destra o sinistra , mentre la lampada è accesa.

- Non guardare mai direttamente o indirettamente verso la forte luce alogeno!

La Flex fornisce occhiali protettivi, schermi protettivi e aste a fibre ottiche a richiesta. Vedere il capitolo 8.

3.8.7 Sonda a fibre ottiche

Impugnare la sonda a fibra ottiche per accendere la luce.

E' possibile programmare il riunito di modo che una breve attivazione del pedale verso il basso accende/spegne la luce a fibre ottiche. Consultare il vostro tecnico su questa possibilità.

3.9 Separatore d'amalgama

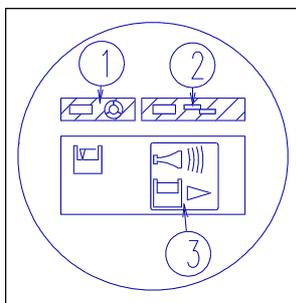
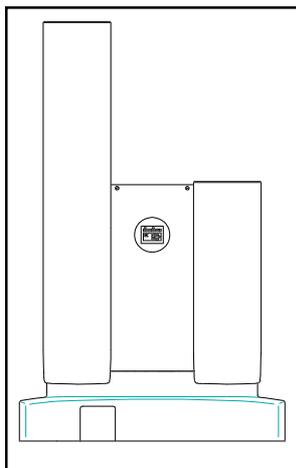
Come accessorio il riunito può essere dotato di un separatore d'amalgama di marca Dürr.

Solo quando si accende il riunito viene misurato il grado di riempimento del serbatoio di raccolta d'amalgama. Ciò significa che si deve accendere il riunito ogni mattina, anche se non è stato spento la sera.

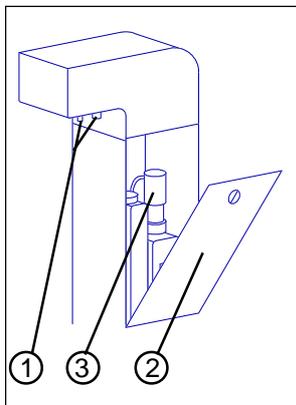
Durante il normale funzionamento è acceso il campo verde (1).

Quando è pieno al 95% il campo arancione (2) comincia a lampeggiare, si accende il campo giallo (3) e suona un allarme.

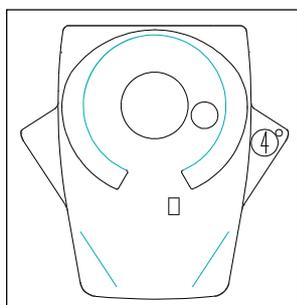
Spegnere l'allarme su (3) se non si desidera sostituire subito il serbatoio. Il campo giallo rimane acceso per ricordare che il serbatoio va sostituito al più presto.

Quando è pieno al 100% non è più possibile annullare l'allarme. Il serbatoio deve essere sostituito.

Display visulizzatore sul separatore d'amalgama

3. Funzionamento

4. Igienizzazione

4.1 Aspirazione - HygiFlex Vac

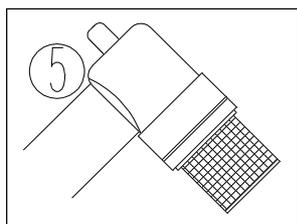
Il sistema HygiFlex Vac sciacqua il sistema di aspirazione o con acqua pulita o con una miscela di Flex Vac Clean e acqua. (Non può essere utilizzato contemporaneamente con l'HygiFlex Rinse).
Se il riunito non incorpora l'HygiFlex Vac bisogna sciacquare i tubi d'aspirazione da un recipiente separato.

1) Togliere i cappucci dai due raccordi dell'aspirazione.
2) Collegare i due tubi d'aspirazione ai 2 raccordi (1) e tirare i tubi leggermente verso il basso per avviare il processo.
3) Aprire il coperchio (2) e pompare 2 porzioni di Flex Vac Clean nel serbatoio di miscelazione attivando la pompa (3) e iniziare il processo, premendo il pulsante P (4).

All'inizio si sente 1 "bip" e, a processo terminato, si sentono 3 "bip". (Quando il flacone con Flex Vac Clean è vuoto, si svita la pompa e la si avvita sul flacone nuovo).

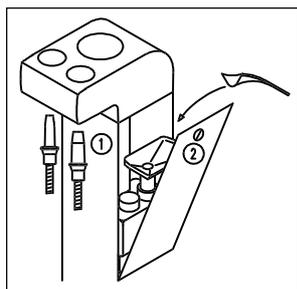
Parte inferiore del ponte portastrumenti

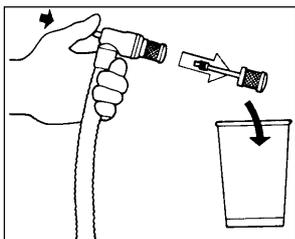
4) Smontare i tubi dal riunito e far uscire i filtri, premendo sul portafiltro (5).
5) Lavare i filtri, i portafiltri e le calotte e in lavastoviglie. Sterilizzare le calotte.
6) Lubrificare gli anelli in gomma dei portafiltri con grasso silicone Flex prima di montare il filtri puliti.

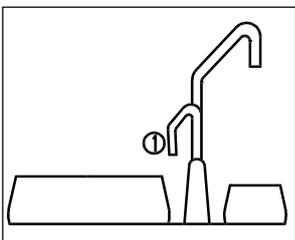
Sostituire i tubi d'aspirazione almeno ogni 3 mesi.

I filtri e i tubi contengono mercurio che va raccolto con dovuta prudenza.

4.2 Aspirazione - HygiFlex Vac Ultra

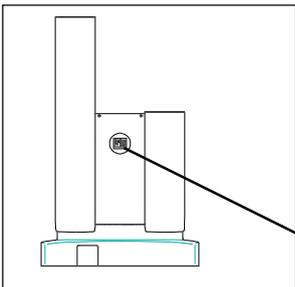
Il sistema HygiFlex Vac Ultra risciacqua l'aspirazione usando sia acqua pulita sia una miscela di Orotol Ultra e acqua.

1) Togliere i cappucci dai due raccordi dell'aspirazione.
2) Collegare i raccordi ai due connettori (1) sul riunito e calarli leggermente per attivare il controllo.
3) Mettere due cucchiai di Orotol Ultra nell'imbuto dietro la porticina. Se necessario, dare dei leggeri colpetti nell'imbuto per assicurarsi che tutta la polvere raggiunga il contenitore. {behind the door (2)}
4) Attivare il processo premendo il bottone P (4) sotto la faretra.

La procedura durerà circa 5 3/4 minuti. Il riunito produrrà un "bip" quando entrerà in funzione e 3 quando sarà pronto per il lavoro.
Quando si vorrá risciacquare con acqua pulita tra un paziente e l'altro, non si dovrà aggiungere il disinfettante.

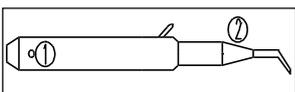
4. Igienizzazione

5) Scollegare i raccordi dal riunito e togliere i filtri.
6) Lavare i filtri, i portafiltri e i cappucci in una lavastoviglie. Sterilizzare i cappucci.
7) Prima di inserire i filtri puliti, lubrificare gli o-rings usando il grasso al silicone Flex.

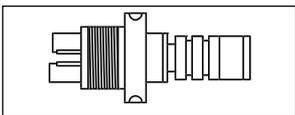
- Cambiare i tubi di aspirazione almeno ogni tre mesi.
- I filtri e i tubi contengono mercurio che deve essere contenuto in maniera responsabile.
- L'Orotol Ultra è aggressivo. Ogni sua dispersione deve essere pulita immediatamente, usando per esempio l'aspirazione.
- Usare i guanti e i occhiali protettivi!
- Leggere le avvertenze sul recipiente dell'Orotol Ultra!
- Usare solamente l'Orotol Ultra per Il sistema HygiFlex Vac Ultra.

4.3 Bacinella e gruppo idrico

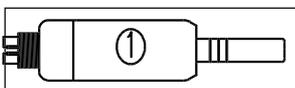
1) Togliere la trappola dell'oro e pulirla.

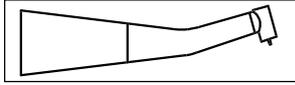
Il materiale raccolto potrà contenere mercurio e va quindi raccolto con dovuta prudenza.

2) Girare il tubo (1) a lato in modo da poter togliere le bacinelle e pulirle (**non in lavastoviglie**).
3) Lubrificare gli anelli di gomma con grasso al silicone Flex prima del rimontaggio.

Sostituire l'elemento filtrante della trappola dell'oro almeno ogni 3 mesi

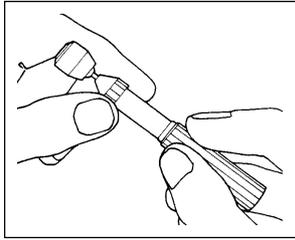
Clean the cuspidor valve regularly: Press the button for two seconds.

4.4 Siringa

La calotta esterna della siringa è autoclavabile. Premere il bottone di bloccaggio (1) e sfilare la calotta esterna.
- Non tirare il tubo!
- Si toglie il beccuccio, girando il manicotto tenditore (2).

4.5 Attacco QuickFlex

Gli attacchi QuickFlex non sono autoclavabili, ma la loro superficie può essere disinfettata. Se richiedono di essere lubrificati, si utilizza il grasso Lubrimed (che si usa pure per la turbina).
- Gli anelli di gomma non devono essere lubrificati con grasso al silicone.

4.6 Motore

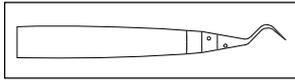
La calotta esterna (1) si lascia facilmente rimuovere per la sterilizzazione in autoclave.
- Non tirare il tubo!
- Il motore stesso può essere disinfettato solo nella parte esterna.

4.7 Turbina

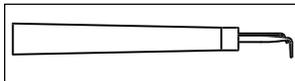
La turbina viene fornita con spillo per pulizia e pompa con grasso.

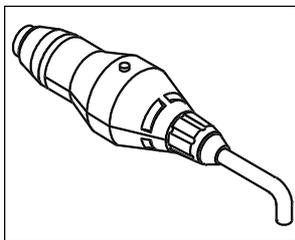
1) Pulire la turbina nella parte esterna con uno spazzolino da dente intinto di disinfettante.
2) Pulire i canali spray con lo spillo e asciugarli con un insufflaggio d'aria della siringa.
3) Torcere la pompa del grasso in modo che il grasso apparisca alla punta.
4) Inserire la punta della pompa nell'apertura della fresa e ruotare la pompa di mezzo giro.
5) Rimettere la fresa nella turbina e attivare la turbina senza spray per circa 10 secondi.
6) Togliere la fresa e eliminare il grasso in eccesso con un panno.

La turbina e la pompa con grasso può essere sterilizzata in autoclave, se è completamente asciutta.
La turbina deve essere lubrificata almeno 2 volte al giorno e prima e terminata della sterilizzazione in autoclave. **Terminata la sterilizzazione in autoclave, la turbina va tolta immediatamente dall'autoclave.**

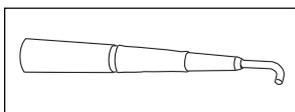
4.8 Detartarizzatore ad ultrasuoni

4.8.1 Tipo L

Il detartarizzatore va pulito nella parte esterna or its tip con uno spazzolino da dente intinto di disinfettante.
Il detartarizzatore può essere sterilizzato in autoclave, se è completamente asciutto. **Terminata la sterilizzazione in autoclave, il detartarizzatore va tolto immediatamente dall'autoclave.**

4.8.2 Tipo O

Il detartarizzatore va pulito nella parte esterna con uno spazzolino da dente intinto di disinfettante.
Pulire la parte esterna dell'ablatore usando uno spazzolino immerso nel disinfettante.
Quando l'ablatore è completamente asciutto si può mettere in autoclave.
Togliere lo strumento dall'involucro e proteggerlo con un cappuccio di sterilizzazione prima di metterlo in autoclave.
L'involucro può essere sterilizzato ad una temperatura fino a 121 °C, lo strumento fino a 180 °C.

4.9 Lampada per compositi

La lampada per compositi va pulita nella parte esterna con un panno inumidito di disinfettante.
Eventuali residui di materiale composito vanno eliminati immediatamente con alcool per uso ospedaliero.
L'asta a fibre ottiche può essere sterilizzata in autoclave, se è completamente asciutta. **Terminata la sterilizzazione, l'asta a fibre ottiche va tolta immediatamente dall'autoclave.**

4.10 Sonda a fibre ottiche

La sonda a fibre ottiche va pulita nella parte esterna con un panno inumidito di disinfettante.
La sonda a fibre ottiche può essere sterilizzata in autoclave, se è completamente asciutta. **Terminata la sterilizzazione, la sonda a fibre ottiche va tolta immediatamente dall'autoclave.**

4.11 Supporto degli strumenti

Il supporto degli strumenti posto sul ponte portastrumenti è lavabile in lavastoviglie e sterilizzabile in autoclave. I residui di olio e simile si tolgono con benzina.

4.12 Lampada operatoria

Pulire la parabola con alcool. Pulire la parte frontale trasparente con un liquido antistatico.

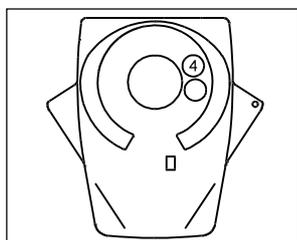
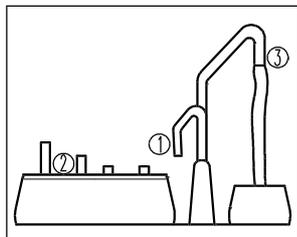
4.13 Superfici

Le superfici dell'attrezzatura devono essere lavate con acqua saponata (di sapone neutro o scaglie di sapone). Le parti verniciate devono essere trattate con Flex Make Up. Le parti in gomma devono essere pulite con benzina. Pulire le superfici dell'attrezzatura usando un panno con disinfettante.

4.14 Canali spray

Il sistema HygiFlex Rinse assicura con il contenuto batterico nei condotti idrici del riunito sia tenuto ad un livello basso. (Non può essere utilizzato contemporaneamente con il sistema HygiFlex Vac). Se il riunito non è dotato del sistema HygiFlex Rinse, si dovrebbero sciacquare i canali di mattina, attivando lo spray

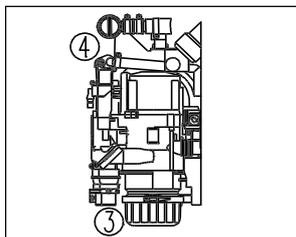
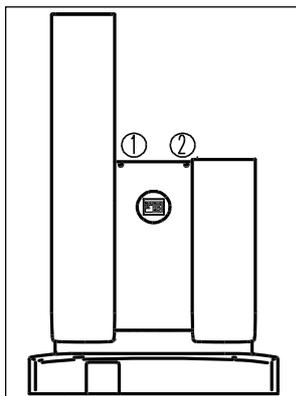
Lavaggi di notte

1) Girare il tubo di risciacquo della bacinella (1) a lato e collocare il supporto per disinfezione strumenti con i raccordi (2) sopra la bacinella.
2) Montare il tubo di prolungamento sul rubinetto per il riempimento del bicchiere (3).
3) Smontare gli strumenti, i contrangoli e le calotte esterne dei motori e della siringa.
4) Mettere tutti i cordoni in posizione verticale e bloccarli con il bottone (4) posto sotto il ponte portastrumenti.
5) Collegare i cordoni al supporto per disinfezione sopra la bacinella.

Parte inferiore del ponte portastrumenti

Il riunito, trovandosi in questa condizione, sarà risciacquato ad intervalli regolari (il riunito deve essere acceso, l'alimentazione dell'aria compressa e dell'acqua non deve essere interrotta). Per ritornare allo Pulire le superfici dell'attrezzatura usando un panno con disinfettante. condizione normale, si procede in maniera inversa a quanto sopra descritto

Lavaggio del mattino

Con il riunito in condizione "notturna", si può avviare il lavaggio la mattina seguente, attivando il pedale verso destra o verso sinistra .

Questo tipo di lavaggio dura circa 15 minuti. Durante il processo i 2 diodi sul ponte portastrumenti lampeggiano. All'inizio si sente 1 "bip", a processo terminato 3 "bip".
Il lavaggio viene fatto automaticamente con acqua calda di 90 °C, quando c'è ne bisogno.

4.15 Separatore d'amalgama

Il serbatoio di raccolta di amalgama va sostituito ogni 6 - 9 mesi.

1) Spegnere il riunito e smontare con cautela il carter laterale allentando le due viti di fissaggio (1) e (2) con una moneta.

2) Svitare il coperchio del serbatoio nuovo.

3) Mettere dei guanti e sostituire il serbatoio di raccolta (3).

4) Sostituire il filtro grosso (4) e mettere il filtro vecchio nel serbatoio pieno.

5) Versare il disinfettante, fornito insieme al serbatoio nuovo, nel serbatoio pieno e chiuderlo di modo che le tacche sul coperchio siano in corrispondenza con quelle del serbatoio.

Se il serbatoio viene montato in modo sbagliato, può causare un allarme. Il campo arancione lampeggia e si sente un tono d'allarme.

Ricordare di ordinare un nuovo serbatoio.

4.16 Procedure di igienizzazione

4.16.1 Ogni giorno

	La mattina	Dopo ogni paziente	Di sera dopo l'ultimo paziente
1	Sciacquare i canali spray	Sciacquare i tubi d'aspirazione con acqua pulita	Sciacquare i tubi d'aspirazione con disinfettante
2	Montare la trappola dell'oro e i filtri di aspirazione	Lavare l'attrezzatura secondo il bisogno	Smontare la trappola dell'oro ed i filtri di aspirazione
3	Pulire l'attrezzatura con alcool	Pulire l'attrezzatura con alcool	Lavare l'attrezzatura e trattare con Flex Make Up
4	Montare accessori sterili e preparare strumenti sterili	Montare accessori sterili e preparare strumenti sterili	Montare gli accessori dell'HygiFlex Rinse
5	Collocare un nuovo bicchiere di plastica	Collocare un nuovo bicchiere di plastica	Pulire, disinfettare e sterilizzare le parti smontabili secondo le specifiche

4.16.2 Ferie

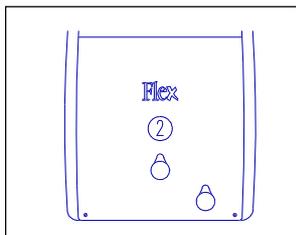
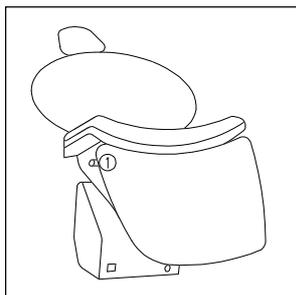
Prima delle ferie e in occasione di lunghi periodi in cui l'attrezzatura rimane inutilizzata, bisogna smontare i motori e gli attacchi QuickFlex dai cordoni, pulirli e asciugarli..

4.17 Prodotti e processi di pulizia

Parlando in questo testo di lavastoviglie, si intende una macchina termodisinfettante per uso medico, che opera con una temperatura di 90 C. Sottoporre alla disinfezione termica solo le parti espressamente definite in questo manuale come lavabili in lavastoviglie.

Per disinfezione della superficie, si intende la pulizia con una soluzione di alcool isopropilico o alcool denaturato per uso ospedaliero con alcool isopropilico, o con il disinfettante Dürr FD-322.

Per sterilizzazione in autoclave si intende la sterilizzazione in autoclave con vapore acqueo di al massimo 121 °C e 2,2 bar. Sottoporre alla sterilizzazione in autoclave solo le parti espressamente definite in questo manuale come autoclavabili. Frequenti sterilizzazioni in autoclave riducono la durata degli strumenti.

I disinfettanti che contengono acidi, fenoli, alogeni o composti solforici possono danneggiare le superfici dell'attrezzatura.

Parte posteriore della base della poltrona

5. Programmazione / regolazioni

5.1 Poltrona

E' possibile programmare 2 posizioni e posizione zero:

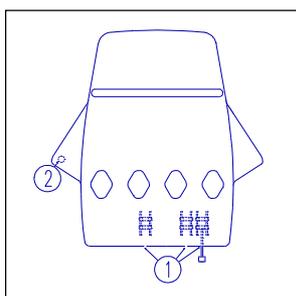
1) Portare la poltrona nella posizione che si desidera programmare.

2) Premere il pulsante di programmazione (1) e tenerlo premuto, scegliendo il numero della posizione da memorizzare spostando il selettore (2) verso:

O, E (rispettivamente le 2 posizioni di lavoro) oppure

verso S (posizione zero). Release the programming button.

5.2 Acqua degli spray

Sollevare l'appogiastrumenti per la regolazione dell'acqua degli spray - utilizzare la chiave accanto a (1). La chiave è fissata sotto la faretra accanto a (2).

5.3 Altro

Le seguenti funzioni possono essere programmate/modificate dal tecnico:

Funzioni extra
- Chip blow a pedale con una breve attivazione del pedale verso destra. Questo provocherà la funzione ritardata dell'attivazione del pedale all'attivazione dello strumento.
- Una breve attivazione del pedale verso il basso accende/spegne la luce a fibre ottiche.

Funzioni eliminabili
- Auto chip blow.

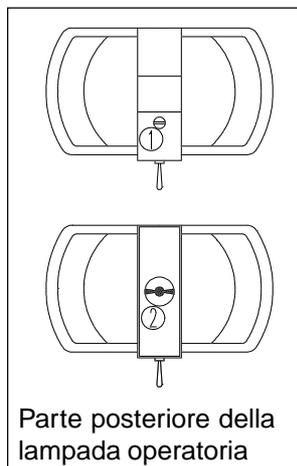
Funzioni regolabili
- Il volume dell'acqua alla bacinella e al bicchiere.
- La velocità massima della turbina.
- Aria di raffreddamento della lampade compositi.
- Effetto dello detartarizzatore ad ultrosuoni.
- I volumi di aria e acqua alla siringa.
- Airflow to motor/turbine/spray.

5. Programmazione / regolazioni

6. Manutenzione e riparazioni

Qui di seguito descriviamo le piccole riparazioni che si possono fare da sé.

6.1 Lampada operatoria

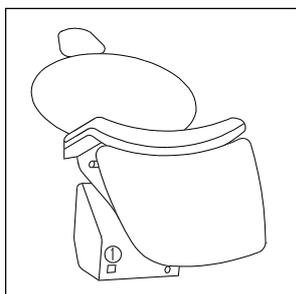
Parte posteriore della lampada operatoria

6.1.1 Lampadina

Non toccare la lampadina o il riflettore con le dita. Usare dei guanti o un panno.

1) Spegnere la lampada.

2) Svitare la vite del coperchio (1) e togliere il coperchio.

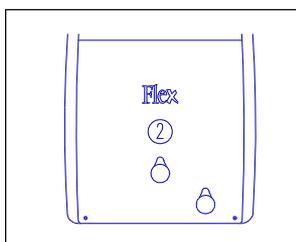
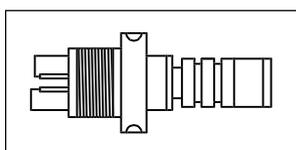
3) Spingere la molla (2) verso l'interno, girare in senso antiorario e rimuoverla.

4) Estrarre la lampadina con il filo e sostituirla

6.2 Poltrona

Se la poltrona emette un "bip" costante, va sincronizzata.

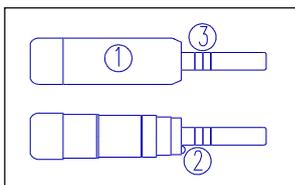
1) Portare l'interruttore principale della poltrona (1) in pos. OFF.

2) Portare l'interruttore principale in pos. ON, tenendo premuto il selettore delle posizioni (2)

Quando si rilascia il selettore delle posizioni, la poltrona si porta prima in posizione zero e poi in una posizione semisdraiata. Alla fine emette 3 "bip" a conferma che la sincronizzazione è terminata.

Parte posteriore della base della poltrona

6.3 Attacco QuickFlex

In caso di perdite tra il QuickFlex e lo strumento, sostituire i 3 anelli di gomma.

6. Manutenzione e riparazioni

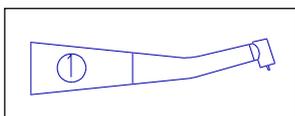
6.4 Motore

6.4.1 Lampadina a fibre ottiche

I motori dotati di attacco INTRA incorporano una lampadina alogeno. Non toccare la lampadina con le dita. Usare guanti o un panno.

1) Sfilare la calotta esterna (1) dal motore.
2) Sostituire la lampadina (2).

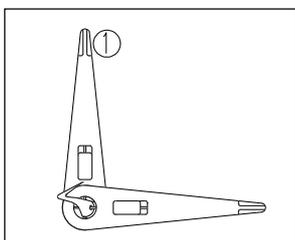
6.4.2 Anelli di gomma

In caso di perdite tra il motore e il contrangolo, sostituire i 3 anelli di gomma (3) sul tubo.

6.5 Turbina

6.5.1 Lampadina a fibre ottiche

Non toccare la lampadina con le dita. Usare guanti o un panno.

1) Svitare la parte posteriore (1) e toglierla dalla turbina.
2) Sostituire la lampadina.

6.6 Detartarizzatore ad ultrasuoni

6.6.1 Tipo L - sostituzione della punta

La punta va sostituita quando la sua estremità è diventata più corta delle tacche (1) nelle pinze a corredo dello strumento.

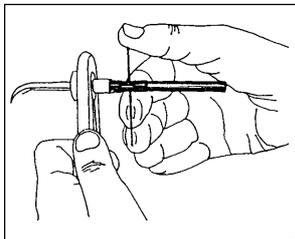
1) Collocare le pinze rispettivamente sul manipolo e sulla punta con i perni inseriti nei fori.
2) Tenere il manipolo con una delle pinze e svitare la punta con l'altra.
3) Asciugare la filettatura e le superfici di contatto con panno morbido, pulito e asciutto e avvitare la nuova punta.

Se la punta non è perfettamente fissa, emette un suono stridulo durante l'uso.
Usare sempre le pinze per sostituire la punta, altrimenti lo strumento si danneggia irreparabilmente.

6.6.2 Tipo O

The instrument tip and the ferrite rod in particular are susceptible to impacts. The tip may be bent and the ferrite rod may break into pieces.

➤ Always handle carefully. Do not drop on the floor. Replace any dropped, bent or otherwise damaged instrument.

➤ In the case that an instrument has been dropped while in the handpiece, it is important to check the ferrite rod. If broken in the handpiece, it is extremely important to carefully remove any pieces and debris of broken ferrite from the inside of the handpiece.

Sostituzione della ferrite

If the oscillations are not transmitted properly to the instrument, it may be caused by a worn or broken ferrite rod.

1) Tenere lo strumento con le pinze.
2) Inserire il prisma in acciaio nel piccolo foro vicino alla ferrite.
3) Svitare la ferrite e rimpiazzarla con una nuova. Stringere appropriatamente.

Note!

➤ It is recommended to perform a regular check to make sure that the ferrite rod is tightened properly.

Instrument life time

As the instrument tip wears due to use, the effectiveness of the instru-ment decreases. When a tip no longer seems efficient,
- Check and tighten the ferrite rod
- Check that the inside of the handpiece is free of water and foreign bodies.
- If this does not correct the problem, replace the ferrite rod.
- If there is still no improvement, then it is necessary to replace the instrument.

Several factors contribute to the wear of instruments:
- The number of pa-tients treated,
- The type and consistency of calculus deposits in patients,
- The quantity of irrigant being used, etc.

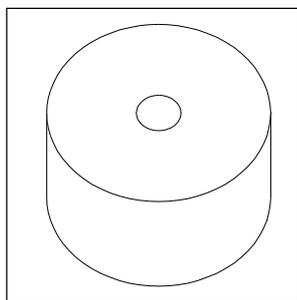
The life time may therefore vary considerably from instrument to instru-ment.

The average life time for an instrument tip is estimated to 3-4 months when normal work is undertaken with the one instrument.

Note!

➤ The form and shape of the instrument tips are vital to their function and lifetime.Thus,do not attempt to bend, sharpen or otherwise alter the tip shape.

6. Manutenzione e riparazioni

6.7 Lampada per compositi

Misuratore

6.7.1 Prova di polimerizzazione

Con il misuratore fornito insieme alla lampada si possono misurare le capacità di polimerizzazione della lampada su differenti materiali plastici.

1) Collocare il misuratore con la apertura piccola volta verso il basso su un foglio di carta bianca; riempirla di materiale plastico e coprire con una matrice.

2) Mettere la punta dell'asta a contatto con la matrice e sottoporre il provino ad esposizione per 40 secondi.

3) Dopo 5 minuti si toglie il composito dalla forma e si elimina il materiale morbido.

Vi sono due parti che servono per la cura che hanno un diametro di 18mm il primo e di oltre 19mm il secondo.

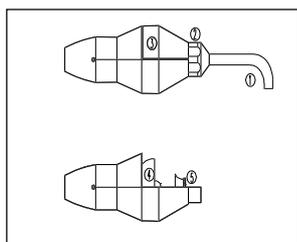
Una sufficiente profondità di polimerizzazione in un dente corrisponde al 40-60% dello spessore del corpo tester se si usa la parte che ha il diametro che va oltre i 19mm, e del 60-80% se si usa l'altra parte, quella del diamtro di 18mm.

La capacità di polimerizzazione della lampada per compositi va provata ad intervalli regolari per evitare che non si riduca inosservatamente.

Se la capacità di polimerizzazione della lampada è stata ridotta, può essere dovuto al fatto che la lampadina sta perdendo forza, che il filtro della luce è sporco o che l'asta a fibre ottiche è stata danneggiata.

6.7.2 Lampadina

Non toccare la lampadina o il riflettore con le dita. Usare guanti o un panno.

1) Togliere la lampada per compositi dal riunito e estrarre l'asta a fibre ottiche (1) dal manipolo.
2) Svitare il dado (2) e rimuovere il coperchio (3).
3) Liberare il riflettore e la lampadina (4), premendo verso il basso e l'esterno.
4) Tenere ferma la scheda e estrarre il riflettore e montare quello nuovo.
5) Fissare il riflettore dietro le sporgenze, assemblare la lampada e montarla su un cordone.
6) Tenere la punta dell'asta a fibre ottiche contro uno strato spesso di carta e attivare la lampada.
7) Se il punto focale non si trova al centro del campo luminoso, bisogna regolare la posizione della lampadina.

6.7.3 Filtro della luce

Aprire la lampada come descritto al punto 6.7.2 e togliere il filtro (5) e pulirlo con un panno asciutto. Nel rimontaggio bisogna stare attenti che la superficie riflettente del filtro sia girata verso la lampadina.

7. Dati Tecnici

Flex Integral BC

Tensione nominale: 220 - 230 V +/- 10%, 50 Hz
Potenza nominale: 2.200 VA
Fusibile, quadro di distribuzione: 10 A
Pressione acqua: Min. 2,5 bar, mass. 5 bar
Pressione aria: Min. 5,5 bar, mass. 6 bar
Consumo aria compressa: 40 lt/min. (5 bar)
Temperatura ambiente: 15 C - 35 C

Motore Flex

Velocità: 100 - 40.000 giri/min.
Principi di comando velocità: non lineare o lineare
Coppia: mass. 1,5 N cm (con contrangolo 1:1)

Turbina Flex

Velocità: turbina tipo B 295.000 giri/min. (senza carico) turbina tipo P 420.000 giri/min. (senza carico)
Principi di comando velocità: 1 velocità

Detartarizzatore Flex

Frequenza: detartarizzatore tipo O 42 kHz detartarizzatore tipo L 45 kHz

Lampada per compositi Flex

Lunghezza d'onda: 400 - 500 nm.

Lampada operatoria Flex

Intensità luminose: 22.000, 15.000 e 8.000 Lux.

Separatore d'amalgama Dürr

Capacità totale: mass. 5 lt/min.

8. Parti di ricambio ecc.

This chapter contains a list of tools, lubrication and service agents, spare parts and accessories that can be purchased.
Parts that are supplied with the equipment are marked with an asterisk (*)

Attrezzi	No. di ordinazione
Chiave fissa 13/22 mm	MC-453
Chiave fissa 13 mm	MC-500
Chiave a brugola per poltrona 2,5 mm	YA-088
Chiave a brugola 3 mm	YA-050
Chiave a brugola 4 mm	YA-004
Chiave a forcella per l'appoggiatesta	SD-388
Pinze per sostituzione della punta del detartarizzatore completo di misuratore *	SD-218
Spillo per pulizia turbina *	SC-973

Lubrificanti

Tubetto di grasso silicone Flex	YR-002
Pompa con grasso turbina*	SA-051
Grasso Lubrimed per pompa turbina, 6 pezzi	SD-318

Anelli di gomma

Attacco QuickFlex *	SC-740
Tubo di accoppiamento del motore *	SA-024

Lampadine

Turbina Flex Integral	HE-005
Motore Flex Integral con attacco INTRA	HE-005
Lampada per compositi Flex Integral	WH-004
Lampada operatoria Flex Integral	WH-001

Accessori/ricambi

No. 4 maniglie per ponte portastrumenti/lampada operatoria	SD-399
Supporti strumenti	AC-543
Calotta esterna completa per siringa a tre funzioni Flex	SD-407
Calotta esterna completa per siringa a sei funzioni Flex	SD-408
Calotta esterna completa per siringa Flex tipo "S"	SD-310
Punta per siringa Flex	SD-214
Calotta esterna per motore Flex Integral	SD-216
Punta per detartarizzatore	SD-217
Misuratore per lampada per compositi	UC-665
Asta a fibre ottiche standard, 8 mm, 70°, per lampada per compositi Flex Integral	SD-220
Asta a fibre ottiche alternativa, 8 mm, 90°, per lampada per compositi Flex Integral	SD-221
Asta a fibre ottiche alternativa, 13 mm, 70°, per lampada per compositi Flex Integral	SD-222
Occhiali protettivi per l'uso della lampada per compositi	SD-223
Schermo protettivo per lampada per compositi	SD-205
Calotta esterna per nipplo del tubo d'aspirazione grande	MC-188
Calotta esterna per nipplo del tubo d'aspirazione piccolo	MC-190
Riduttore	MC-263
Filter holder for suction	AC-153

8. Parti di ricambio ecc.

Articoli di consumo

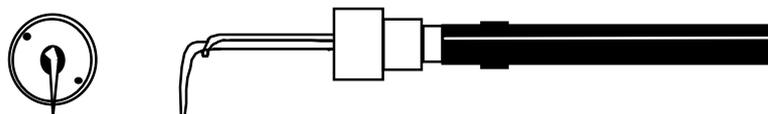
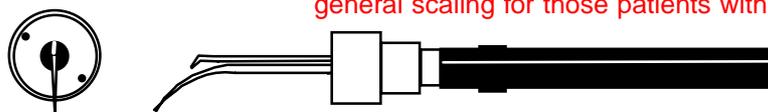
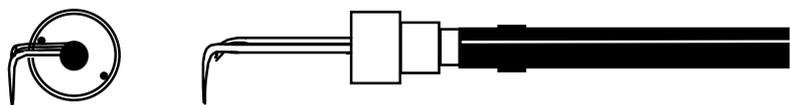
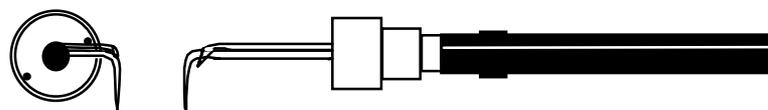
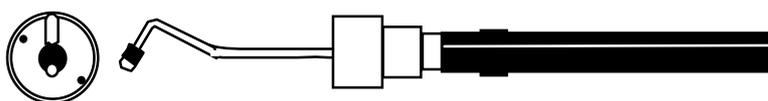
Tubo d'aspirazione grande senza nipplo e unità-filtro AC-279
Tubo d'aspirazione piccolo senza nipplo e unità-filtro AC-280
Filtri aspirazione, 6 pezzi SD-400
12 flaconi di Flex Vac Clean per circa 12 mesi YR-035
Elemento filtrante per trappola dell'oro SD-401
Flex Make Up per la cura delle superfici verniciate YR-001
Vernice per riparazione, grigio chiaro YR-037
Vernice per riparazione, grigio YR-038
Vernice per riparazione, bianco YR-039
Vernice per riparazione, azzurro YR-040
Vernice per riparazione, verde YR-041
Vernice per riparazione, rosso YR-003
Vernice per riparazione, "Blackberry" YR-055
Vernice per riparazione, "Slate" YR-056
Vernice per riparazione, "Sea" YR-057
Vernice per riparazione, "Wood" YR-058
Vernice per riparazione, "Lyme grass" YR-059
Vernice per riparazione, "Sky" YR-060
Vernice per riparazione, "Stone" YR-061
50 serie di tubi per impianto chirurgico BA-061
8 x 1/1 litro di soluzione fisiologica sterile BA-062
Serbatoio di raccolta d'amalgama Dürr UC-664

8. Parti di ricambio ecc.

Instruments and tools for ultrasonic scaler type O:

8. Parti di ricambio ecc.

Instruments and tools for ultrasonic scaler type O:

Item	Code
Instrument, standard, straight	FH-106
Instrument, standard, right	FH-107
Instrument, standard, left	FH-105
Instrument, Perio, standard	FH-119
Instrument, crown remover	SA-048
Instrument, Endodontal	FH-113
File for ENDO instrument (10 x 3 pcs.)	FH-115
Tool kit for ENDO incl. file	FH-116
Tool, ENDO instrument	SC-811
Instrument, universal	FH-099
Instrument, thin line, straight	FH-123
Instrument, thin line, right	FH-124
Instrument, thin line, left	FH-125
Instrument, CEM	FH-126
Plastic cover for CEM instrument, 10 pcs.	UC-759
Lip protector	FH-127
O-ring, handle, small (rear)	SC-714
O-ring, handle, large (front)	SC-715

Universal — For removal of supra- and subgingival stain and calculus in all areas. For general scaling for those patients with moderate plaque or calculus.

Thin line, straight*) — Useful for fine planing after gross scaling using other ODONTOSON instruments. Provides good furcation access.

Thin line, right *) — Provides excellent furcation access in the Ist and 3rd quadrants. Similar tactile feeling as with a periodontal probe. To be used only after gross debridement with another Odontoson instrument.

Thin line, left *) — Same characteristics and applications as Thin Line, right. Particularly suitable in the 2nd and 4th quadrants..

CEM-instrument — For cementation and exact seating of plastic and porcelain inlays and onlays. Ensures uniform distribution of the cement under the inlay.

*) The Thin Line instruments are highly specialised instrumentds with extra thin tips. They are consequently only to be handled and used following the rules below very strictly:

- Use them only for fine-scaling after larger tartars has been removed by means of other instruments.
- Repeated use on large tartars may destroy the Thin Line instrument.
- Never use a Thin Line instrument with a power setting of more than 50% of the max. power.

9. Garanzia

Il concessionario Flex si assume nei confronti dell'acquirente la responsabilità del corretto funzionamento e che il prodotto sia senza difetti di materiale e di lavorazione per un periodo di 12 mesi dalla data della consegna del prodotto.

Il periodo di garanzia per cuscinetti a sfere, rotori per turbine e fibre ottiche è di 6 mesi dalla data della consegna.

La Flex garantisce che gli articoli non durevoli come lampadine elettriche, parti di caucciù, strumenti per ablatori, ecc. non siano difettosi alla consegna. Successivamente alla consegna gli articoli non durevoli non sono coperti da garanzia.

Il concessionario Flex non è responsabile per i difetti dovuti alla normale usura o alla mancata osservanza delle norme operative Flex, delle istruzioni sulla pulizia e sulla disinfezione, sull'assistenza tecnica e sul montaggio.

Il concessionario Flex non è responsabile per difetti, nel caso che i prodotti siano stati installati o riparati di persone che non sono state istruite dalla Flex, o in caso di montaggio sulle attrezzature di parti non fornite o approvate dalla Flex, o in caso di modifiche costruttivi apportate alle attrezzature.

Il concessionario Flex non è responsabile per mancati profitti, ritardi, mancato guadagno o altre perdite indirette.

La responsabilità del concessionario Flex in caso di difetti è limitata al prezzo di acquisto stabilito per la parte difettosa della fornitura.

Qualsiasi richiesta relativamente alla garanzia dovrà essere presentata al concessionario Flex.

10. "Feed-back" alla Flex

Se ha delle domande riguardanti un prodotto Flex, se un prodotto risulta 25 ge dei difetti o se ha delle proposte di miglioramenti - La preghiamo di compilare questo modulo e di restituircelo.

Indicare:

Nome: ....

Professione: ....

Indirizzo: ....

Di quale prodotto si tratta?

Tipo di prodotto Flex: ....

No. di serie: ....

Data d'installazione: ....

Concessionario (evt. filiale): ....

Evt. no. di rapporto di assistenza tecnica: ....

La Sua domanda/problema/proposta di miglioramento:

Funzione: ....

....

....

....

Pulizia: ....

....

....

....

Assistenza tecnica: ....

....

....

....